



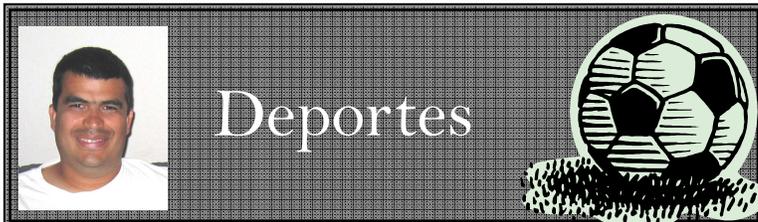
# Boletín Comunitario

Ciudad de Bloomington  
Departamento para la Comunidad y la Familia

## El Poder de los Niños

Niños de Guatemala nos visitan comparten y pintan un mural en Bloomington





## Sección compilada por Luís Hernández

### Ahora el rey es Brasil (espndeportes.com)

MADRID -- La selección brasileña de fútbol, campeona de la Copa Confederaciones, ha desplazado a España del liderato de la clasificación mundial de la FIFA, mientras que Argentina ha descendido del séptimo al octavo lugar de la lista.

Tras ascender cuatro posiciones y adelantar a España, que se mantenía en el número uno desde que ganó la Copa de Europa hace un año, Brasil encabeza la clasificación por primera vez desde 2007.

Argentina, que no disputó la Copa Confederaciones, ha descendido 112 puntos en la tabla y se ha quedado en el octavo lugar, por detrás de Rusia que, tras avanzar tres puestos se ha colocado en sexta posición, adelantando también a Inglaterra (7°).

La participación en la Copa Confederaciones ha servido para que las selecciones de Estados Unidos (12°), Egipto (38°) y Sudáfrica (70°) mejoren su situación en la lista, en la que cada una de ellas ha ascendido dos puestos.

Irak (94°) y Nueva Zelanda (100°), sin embargo, descendieron, respectivamente, 17 y 18 posiciones tras sus resultados en el torneo.

### Cristiano Ronaldo muy entusiasmado por jugar junto a Kaká (deportes.com)

El delantero portugués del Real Madrid, Cristiano Ronaldo, quien se encuentra de vacaciones en el sur de su país, se congratuló este lunes por su pronta llegada al club de la Liga española de fútbol, donde "será muy bueno jugar junto a (el brasileño) Kaká", el otro gran fichaje.

Respondiendo a decenas de periodistas portugueses presentes en la localidad del Algarve donde el crack lusitano se ha instalado durante sus vacaciones, éste reconoció que "las cosas no están aún por completo arregladas" antes de su partida a Madrid.

"Todavía no sé cuándo seré presentado (por el club)", agregó el Balón de Oro 2008, vendido por el Manchester United al Real Madrid por un monto récord de 93 millones de euros. A sus 24 años, Cristiano Ronaldo declaró estar "deseoso de llegar allí y comenzar con buen pie la pretemporada. Tengo muchas ganas".

### Abucheos al 'Tricolor' por el 0-0 ante Guatemala (terra.com)

28/JUN/09 -En uno de sus peores partidos en el actual ciclo mundialista, la selección mexicana de futbol empató 0-0 ante su similar guatemalteca, en el último de dos encuentros de preparación para la Copa Oro de la Concacaf. Los más de 25 mil aficionados que se reunieron en las gradas del Estadio Qualcomm salieron enfadados y abuchearon al equipo mexicano, que fue incapaz de superar a un modesto conjunto "chapín".

El encuentro de hoy fue un laboratorio más para el técnico Javier Aguirre, quien sólo repitió en la alineación a Fausto Pinto y Luis Miguel Noriega, en relación con el encuentro anterior, que fue ante la representación de Venezuela, a la que el "Tricolor" venció por 4-0 en Chicago, el pasado miércoles.

## Rincón del Editor



Daniel Soto

**Estimados  
Amigos y  
Amigas:**

Para mi es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Nuestro trabajo en la Ciudad de Bloomington en el Departamento de Comunidad, Familia y Recursos, nos dedicamos a servirle a usted y a su familia en las cosas diarias que quizás necesitan.

Entre ellas ayudar a comprender el sistema legal que envuelve nuestra vida cotidiana, por ejemplo aplicar por Medicaid, una aplicación por un pasaporte, o acta de nacimiento etc.

Ayudamos para que todas y todos puedan echar raíces en esta su ciudad, el Alcalde de la ciudad Mark Kruzan y todo su personal esta dedicado a que nosotros nos sintamos que Bloomington es nuestro hogar y para ello estamos nosotros aquí.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,

**Daniel Soto**

**812-349-3465**

**sotod@bloomington.in.gov**



## Cine con Ñ

Por Gonzalo Vivas

Amigos lectores, este mes de Julio les traeremos la reseña de algunas de las mejores películas del verano y un extra de los discos que están sonando fuertemente en el top de la música en español.

**Up:** La última producción de los estudios Pixar se desarrolla entre un argumento inteligente y maduro pero a la vez muy divertido que será del disfrute tanto de adultos como de niños. La historia se centra en Carl Friediksen, quien junto a su esposa Ellen vivió soñando con viajar a las “Cataratas Paraíso” las cuales estaban ubicadas en un remoto lugar de Sur América y que son basadas en las famosas y más largas caída de agua del mundo “El Santo Ángel” ubicadas en Venezuela. Pero este sueño inconcluso será el reto en los últimos días de Carl, y para ello usa miles de globos que le permitirán poder llevar la casa donde vivió toda su vida, hasta las “Cataratas Paraíso”.

“Up” tiene un trabajo visual impecable como nos tiene acostumbrados la gente de Pixar y el argumento desarrolla muy bien a otros personajes en la historia, así podremos ver a el pequeño Russell, un entusiasta niño explorador quien será compañero accidental de aventuras de Carl y quien nos mostrara mucho más que un simple deseo de lograr un reconocimiento como niño explorador, además del villano pero heroico Charles Muntz. El guion de “Up” nos enseñara muchas moralejas y lecciones de vida acerca de lo que dejamos de hacer en nuestras vidas, algo así como nuestros sueños de infancia nunca realizados y que podemos lograr en algún momento, aun al final de nuestras vidas.

(☺ ☺ ☺ ☺ ☺)

***Transformers: Revenge of the Fallen:*** Llena de efectos especiales y explosivas escenas de acción nos llega una de las más esperadas películas del Verano. La película dirigida por Michael Bay y producida por el midas de Hollywood Steven Spielberg, nos trae de nuevo a Shia Labeouf y Megan Fox como la pareja que deberá luchar para salvar no solo el planeta sino el universo completo de los “Decepticon” suerte de androides gigantes que se transforman en autos y quienes liderados por un “Megatron” resucitado buscaran vengarse de los seres humanos y de los “Autobots”. Para los que gustan del cine de acción y efectos especiales es altamente recomendada, además de tener muy buenos momentos de comedia que sostienen el guion de una película que fue realizada exclusivamente para entretener y que lo logra de una manera contundente, aunque el exceso de efectos especiales la hace un poco insufrible para mi estilo de cine. (☺ ☺ ☺)

Para terminar les quiero recomendar unos cuantos discos que están muy a tono con el verano, y que podrán disfrutar sea en la piscina, el lago Monroe o en su auto paseando por las escénicas rutas de Bloomington:

**Paulina Rubio** “Gran City Pop” – Con su noveno álbum Paulina Rubio nos trae un poco más de su sensualidad a través de las letras de sus canciones. Escuchar “Causa y Efecto”.

**RBD** “Para Olvidarte de Mi” – En el mercado desde Marzo pasado, y con fuertes rumores de separación RBD nos trae un excelente disco de baladas como ya tienen acostumbrados a sus fanáticos. Escuchar “Para Olvidarte de Mi”

**Los Amigos Invisibles** “Comercial”- Excelente agrupación venezolana con un estilo muy particular que va desde el funk hasta el Acid Jazz mezclados con ritmos latinos, nos deleitan con temas muy pegajosos y pachangosos- Escuchar “Mentiras”.

**HEAD START** es un programa de alta calidad diseñado para niños preescolares, entre los 3 y los 5 años, financiado por el gobierno federal y dedicado a proveer servicios a las familias de bajos ingresos del condado de Monroe. Head Start intenta servir a 235 niños en 10 localidades dentro del condado de Monroe. Los ayudamos a que crezcan sus habilidades físicas, socio-emocionales y mentales.

Se ofrecen clases gratuitas de medio tiempo (hasta 6 horas al día), clases asequibles de jornada completa (\$30 a la semana), servicios de apoyo a la familia entera, un currículo de desarrollo, un programa nutritiva, pruebas no invasivas de visión, oído, peso, etc, además de servicios para necesidades especiales.

### REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD

Tiene que residir (o trabajar) en el condado de Monroe

El niño tiene que haber cumplido 3 años antes del 1 de agosto de este año escolar, y no haber cumplido 5 años antes del 2 de agosto.

Los ingresos tienen que estar dentro de las indicaciones federales (con algunas excepciones).

### INFORMACIÓN SOBRE INSCRIPCIONES

Se aceptan solicitudes todo el año

Se necesitan el reconocimiento físico, el dental y el récord de vacunas para participar en el programa.

### INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

Se le ofrece transporte a ciertas zonas *solamente para clases de medio tiempo.*

Parte del personal incluye un conductor licenciado y una acompañante autorizada.

Se le ofrece ayuda razonable a los que no esten en la ruta del autobús escolar

Este programa se esfuerza por incluir a niños con necesidades especiales – de comunicación, visión, oído, retrasos mentales, físicos o emocionales. Trabajamos junto con las escuelas públicas para proveer estos servicios.

Tratamos de ofrecer servicios de manera compasiva para la familia entera.

Para más informes, llame a  
Jason Keller  
Head Start  
1502 W. 15<sup>TH</sup> Street  
Bloomington, IN 47404

812.334.8350 X280.



# CONSULADO DE MÉXICO EN INDIANÁPOLIS

## INICIO DE OPERATIVO PAISANO



El Consulado de México en Indianápolis, informa a la comunidad mexicana que reside en los estados de Indiana, Ohio, Kentucky y sur de Illinois, que a partir del 26 de junio y hasta el próximo 31 de agosto, se pone en marcha el “Operativo Paisano”, mismo que pretende facilitar el ingreso de nuestros paisanos a México durante las vacaciones de verano.

Este programa cuenta con la participación de observadores provenientes de la sociedad civil, quienes informarán y orientarán a las personas sobre los trámites para ingresar a territorio nacional.

Durante esta temporada, cada mexicano podrá introducir mercancías hasta por un valor máximo de \$300 dólares por persona. Sin embargo, si se rebasa esta cantidad, se deberá pagar 1 5% de impuestos por el excedente de mercancías.

Usted deberá tener en cuenta las siguientes recomendaciones para su viaje:

- Ø Contar con documentos que los identifique y pruebe su nacionalidad: (Pasaporte, Matrícula Consular)
- Ø Los niños hijos de mexicanos nacidos en el extranjero, podrán entrar como mexicanos si presentan acta de nacimiento apostillada, o la que hubieren tramitado previamente ante el Consulado de México.
- Ø Las personas que ingresen por tierra a México con pasaporte estadounidense en calidad de turistas, deberán registrar su entrada y salida ante la autoridad migratoria mexicana, presentando forma migratoria y pagando derecho de no inmigrante.
- Ø Si usted ingresa a México en automóvil, debe tramitar el Permiso de Importación Temporal de Vehículos, mismo que puede tramitar vía Internet [www.banjercito.com.mx](http://www.banjercito.com.mx) el cual le llegará a su domicilio 10 días después de haberlo tramitado, o también acudiendo a los módulos de Banjercito instalados el

Consulado de México en Indianápolis,  
39 W Jackson Place Suite 103,  
Indianapolis, IN 46225  
Fax: (317) 951-4176; [www.sre.gob.mx/indianapolis](http://www.sre.gob.mx/indianapolis)

Es importante que al regresar, usted debe cancelar o suspender el permiso en la frontera, antes de pasar a Estados Unidos .

Si usted desea llevarse un vehículo automotor de forma definitiva, recuerde que por Decreto Presidencial del 19 de marzo de 2008, este año únicamente podrán internarse vehículos modelo 1999 de forma definitiva (10 años menos al año actual) y así sucesivamente. Su trámite de Importación Definitiva, puede realizarlo con las Agencias Aduanales acreditadas en la frontera. Puede usted consultar la página de Internet de la Confederación de Asociaciones de Agentes Aduanales de la República Mexicana [www.caaarem.org.mx](http://www.caaarem.org.mx)

Recuerde que está prohibido el ingreso de productos que pueden ser portadores de plagas y/o enfermedades, tales como tierra, envase rellenos de heno, paja, harinas de origen animal y carne fresca, seca, enlatada o congelada, así como productos cárnicos como embutidos.

También está prohibida la introducción de armas de fuego, motores, llantas y ropa usada para venta, explosivos, drogas, plantas, verduras o frutas frescas. La introducción de perros y gatos podrá realizarse presentando certificado de salud y cartilla de vacunación. Si los animales tienen más de tres meses de edad, se deberá incluir el comprobante de vacunación antirrábica. El trámite se realizará sólo en los módulos de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), ubicados en fronteras, puertos y aeropuertos de México. Los derechos serán pagados en banco.

Para más información sobre estas recomendaciones, puede usted visitar la página [www.paisano.gob.mx](http://www.paisano.gob.mx) o hablando a los teléfonos 01 800 201 8542 (desde México) y 1 877 210 9 469 (desde EUA y Canadá)

El Consulado de México espera que esta información le ayude a no tener contratiempos, y sobre todo, que su viaje sea placentero y con feliz retorno.

# El Centro Comunal Latino

**Todos están invitados a la  
próxima Reunión General.**

*Fecha: domingo, 12 de julio del 2009*

*Hora: 1:30 p.m.*

*Lugar: La Iglesia St. Paul's (1413 E. Calle 17th)*

## **Agenda:**

Elecciones de candidatos/as para la  
Junta Directiva del Centro Comunal Latino.  
Temas administrativos e informes de trabajo



**¡Exprese su valiosa opinión!  
¡Invite a sus amigos y familiares!**

# Esquina del Abogado



## Por Belinda Johnson-Hurtado

En 1986, el congreso pasó el acto de la reforma y del control de la inmigración (IRCA), que fue firmado por quien era para entonces presidente Ronald Reagan el 6 de noviembre, 1986. Ese acto proporcionó una manera para ciertos inmigrantes indocumentados de lograr ciertos tipos de personalidad jurídica (obtener papeles) en los Estados Unidos. Actualmente está pendiente antes el congreso de Estados Unidos unas propuestas de ley que pueden permitir que ciertos inmigrantes indocumentados obtengan sus papeles en los Estados Unidos, como hicieron en 1986. Sin embargo, estas propuestas todavía no han pasado. Sin embargo, esto es un punto que se convierte importante en los Estados Unidos hoy. Mientras que nadie pueden predecir si o cuando el congreso pasará una parte o en su totalidad esta legalización, este artículo, y el artículo del mes próximo, mirará el IRCA de 1986 en un intento por aprender del pasado y quizás podremos prepararnos para el futuro.

Como el IRCA, una nueva forma de la legalización requerirá muy probablemente lo siguiente: (i) prueba de la identidad, (ii) presencia física continua (residencia) en los Estados Unidos, (iii) historia de empleo, (iv) prueba del pago de impuestos, y quizás (v) buen carácter moral (no arrestos serios). Otra cosa importante de precisar es que dentro del IRCA, información de uso personal era confidencial, a menos que se sospechaba de un fraude. La confidencialidad significó que esta información no se podría utilizar para forzar una deportación u otros propósitos; podría ser utilizado solamente en considerar la petición de inmigración del inmigrante. Si una forma de la legalización pasara, posiblemente tendrá provisiones similares de confidencialidad.

**Prueba de la identidad:** Durante el IRCA, los documentos siguientes fueron reconocidos específicamente como prueba de identidad: (i) el pasaporte, (ii) certificado de la copia de una partida de nacimiento, (iii) un documento nacional de identidad con la foto y las huellas digitales, (iv) la licencia o el documento ID del estado que es similar a la ID de un conductor, y (v) constancia de bautismo, unión entre dos personas, o los expedientes del divorcio.

**Presencia continua:** Llenar el requisito continuo de la presencia, entre otras cosas, fecha de los expedientes tales como recibos del alquiler, expedientes del banco, declaraciones del crédito, arriendos, papeles que prueban que es dueño de la propiedad, cuentas para uso general, y los nombres y la información del contacto para los propietarios y nombres de los vecinos que los conozcan por mucho tiempo serán útiles. Los expedientes de los niños, expedientes médicos de la familia entera, expedientes de la escuela, expedientes de comprar y/o de reparar los coches, partidas de nacimiento, certificados del divorcio, libros de familia pueden ayudar también. Además, los documentos viejos recibidos del servicio de inmigración pueden ayudar a establecer su presencia continua. El historial del inmigrante en el trabajo o en el país puede también ayudar a demostrar que había presencia continua en los Estados Unidos. Otras fuentes podrían incluir la iglesia y la calidad de miembro de la organización de la comunidad, como el programa para latinos de la ciudad de Bloomington, expedientes de donaciones, recibos viejos, correspondencia recibida en los Estados Unidos, recibos de el dinero enviado al extranjero mientras que el aspirante

estaba en los Estados Unidos, expedientes del departamento de vehículos de motor, y los expedientes del seguro social. Además, los expedientes de empleo incluyendo declaraciones de impuestos, trozos del cheque, patrón y otros expedientes relacionados al trabajo tales como bonos o seguro de vida podían ayudar.

Dentro del IRCA, aunque una persona a estado con nombre asumido (chueco) mientras que ha estado en los E.E.U.U., si puede probar con la documentación de la identidad real y la presenta, durante los 80's se permitió al inmigrante demostrar expedientes bajo nombres asumidos para establecer presencia continua, pero el inmigrante tuvo que probar su identidad verdadera.

Esta "presencia continua" es importante debido a qué se conoce como la barrera de 3/10 años (barrera que a veces es permanente) que ahora existe bajo leyes de la inmigración de los Estados Unidos. Estas barreras básicamente son para prevenir a una persona el reingreso a los Estados Unidos por tres años, si han estado ilegalmente en los E.E.U.U. por más de 180 días pero menos de un año. Para los que han estado ilegalmente por más que un año, serían inadmisibles por diez años. Además, si alguien está dentro de una de estas barreras, y se regresa pero ilegalmente a los Estados Unidos antes del período que la barrera expire, se les prohíbe permanentemente el volver a los Estados Unidos. Así pues, por ejemplo, si Juan está ilegalmente en los Estados Unidos por dos años, y vuelve a su país de nacimiento (Nicaragua) para el entierro de su padre, él automáticamente se barrera de volver a los E.E.U.U. por 10 años ósea no podrá regresar hasta en 10 años. Si ese antes de que ese período de 10 años expire, él vuelve ilegalmente, él será prohibido permanentemente de recibir personalidad jurídica (o visa de residencia) en los E.E.U.U. Mientras que la barrera de 3/10 año se debe seguir directamente, las implicaciones en la determinación exacta de qué constituye la presencia ilegal es un poco complicada. Por lo tanto, un abogado de inmigración debe ser consultado si usted tiene preguntas.

El mes próximo discutiremos el empleo y los buenos requisitos de carácter moral. Mientras tanto que la legalización se está discutiendo en el Congreso de los E.E.U.U., los inmigrante que se podrán beneficiar siempre y cuando comienzan a recopilar y a organizar los documentos que pueden ayudarles a solicitar las ventajas que pueden ser ofrecidas dentro de una nueva ley de inmigración. Sin embargo, cuídense de notarios y de consultores de inmigración que ofrecen ayuda con temas del gobierno. Muchas de esta gente se han aprovechado de inmigrantes indocumentados porque archivaban el nombre de nacionales extranjeros indocumentados sin verificar si el candidato era realmente elegible para la ventaja de inmigración. El congreso todavía no ha aprobado ninguna nueva ley de inmigración. Si un aspirante indocumentado aplica ahora, el inmigrante puede ser puesto en riesgo de deportación. Consulte siempre con un abogado de inmigración o un profesional reconocido dentro de la lista que alberga inmigración.

Espero que este artículo sea de provecho, no es un asesoramiento jurídico. Es solo para los propósitos educativos e informativos. Si usted sabe de alguien que necesita el asesoramiento jurídico en inmigración, el mejor consejo para él es consultar un abogado u otro profesional de la inmigración.

Si usted tiene cualquier pregunta que usted quisiera leer en esta columna en el futuro, por favor envíeme un e-mail a [bjhurtado@mcgb.com](mailto:bjhurtado@mcgb.com). También, si usted quisiera hablar conmigo, llámeme a mi oficina en (812) 336-0200.

91.3 FM



98.1 FM

JULIO



2009

FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTORES
3 de Julio	Los Niños de Guatemala	Los Niños de Guatemala	Lylian Martínez Miguel Lara (Carlos González)
10 de Julio	Paul Burkholder	Polizas de vida a bajo precio	Luz Maria Lopez Cesar Escovar (Miguel Lara)
17 de Julio	José Quiroz	Traductores Médicos	Miguel Lara Mariauxi Viloría (Cesar Escovar)
24 de Julio	Liz Lopez	MWH	Jenny Gibson Anna Witte (Carlos Gonzalez)
31 de Julio	Sandy Keller	El Ropero de mi Hermana	Carlos González Luz María López (Melissa Britton)



## Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto  
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483  
sotod@bloomington.in.gov  
City Hall Showers  
401 N. Morton Street, Suite 260  
Bloomington, IN 47404

*\*La fecha de cierre para recibir material es el 15 de cada mes\**

### Consejo Editorial y Colaboradores

**Directora:** Beverly Calender-Anderson  
**Editor:** Daniel Soto ([sotod@bloomington.in.gov](mailto:sotod@bloomington.in.gov))  
**Diseño:** Daniel Soto  
**Colaborador del mes:** Nueva Columna de Gonzalo Vivas

## ¡Se Buscan Trabajadores/as!

- ◆ Para Limpiar Oficinas
- ◆ Para Limpiar Casas
- ◆ Para Limpiar Apartamentos

¡Se paga bien!

¿Interesado? Comunícate con

José Garza: 812-219-6590

Correo Electrónica:

[jose.garza@jacleaning.com](mailto:jose.garza@jacleaning.com)

Se Habla Español



CITY OF BLOOMINGTON

Community & Family Resources Department  
City of Bloomington  
P. O. Box 100  
401 North Morton, Suite 260  
Bloomington, IN 47402